

S'entraîner à la compréhension de l'oral en anglais

Petite définition: la compréhension orale est la capacité à produire du sens à partir de l'écoute d'un énoncé.

Comprendre à l'oral c'est identifier des différences ou reconnaître ce que l'on connaît déjà.

Remarques fréquentes des élèves :

1. « En anglais, je ne comprends rien. Ils n'articulent pas! »

Dans « compréhension orale » il y a « compréhension » : comprendre une langue, c'est faire une part à l'Autre, **accepter d'entrer dans un système linguistique différent et qui fonctionne selon ses propres règles.**

Coup dur pour les Français dont la langue est syllabique et qui doivent s'adapter au système accentuel de l'anglais. **Pour avoir une chance de comprendre l'anglais oral, il faut déjà accepter de renoncer à ses stratégies d'écoute habituelles, ancrées depuis toujours.**

Cela implique de:

- renoncer à entendre « à la française » : la proximité de beaucoup de mots anglais avec le vocabulaire français – les mots transparents – peut être une 'bouée de sauvetage' comme elle peut nous figer dans nos habitudes d'écoute.

- anticiper certains problèmes causés par la différence entre la graphie et le son : la lettre -i- est souvent prononcée [ai] (website, virus...) et la lettre -a- peut se prononcer de multiples façons (material, face, car, flash, image...)

- s'attacher à repérer les mots porteurs de sens et laisser de côté les mots secondaires.

- passer d'un système basé sur les syllabes à un système caractérisé par les intonations de phrases et de mots, et l'existence de formes faibles, des mots que l'on n'entend pratiquement pas. Bonne nouvelle, il existe quelques règles d'accentuation stables (mots se terminant en -ion, -ic, -ate...). Le reste est une question de mémoire et d'oreille !

2. « Je ne comprends rien, du début à la fin! »

Petite expérience: branchez votre radio sur une fréquence au hasard et prenez programme en cours. Même si le programme est en français, il y aura peu de chance que vous compreniez de quoi il s'agit dans les premières secondes. Votre cerveau est en mode 'recherche', ce que vous entendez peut se référer à plusieurs situations. Il vous manque les tenants et les aboutissements: il vous manque un cadre. **La compréhension orale est une pratique de compétences intégrées qui implique un amont et un aval.**

En amont, la connaissance préalable de différents types de documents et leur reconnaissance au moment où il s'agit de comprendre de quoi ça parle.

Mais attention aux préjugés et contre-sens : un horizon d'attente peut-être trompeur ! **Comprendre c'est savoir reconnaître ce qui est déjà connu, inférer ce qui n'est pas connu, mais aussi repérer les différences/les écarts qui créent le sens** (documents, idées, mots, sons) !

3. «Ils parlent trop vite!»

Pas si vite! En français, vous dites "Je-ne-sais-pas", "J'sais pas" ou "Chais pas"? En fait, les locuteurs natifs parlent à vitesse normale. Ce sont plutôt les non-natifs qui sont à la traîne. En anglais, l'impression de vitesse est aussi renforcée par l'alternance de syllabes accentuées et de syllabes 'faibles', qu'on lit mais ne prononce pas.

On écoute rarement pour tout entendre (à moins de vouloir "scripter" un document). Le degré d'écoute dépend de la tâche finale que l'on s'est fixée, ce que l'on veut faire de l'information.

On en revient toujours à la question initiale : pourquoi voulez-vous comprendre. Pour quoi faire ?

La compréhension orale est une capacité qui - comme une pratique sportive - s'acquiert, se travaille... et se perd. Inutile de vous cacher qu'un entraînement régulier est indispensable.

Après avoir pris en compte toutes ces remarques, n'hésitez pas à vous entraîner chez vous à la compréhension orale en regardant des films ou séries TV en version originale (VO), en cherchant à comprendre le sens des chansons que vous aimez écouter, en écoutant ou regardant les informations en anglais (site web de la BBC par exemple), etc.

En classe, gardez ces remarques en tête, apprenez votre vocabulaire, écoutez les consignes et prenez confiance en vous! Ne négligez pas les exercices d'entraînement, ils ont pour but de vous aider à réussir vos évaluations!

N'hésitez pas également à aller visiter des sites tels que :

<http://www.audio-lingua.eu/>

<http://www.elllo.org/english/1251.htm>

Choisissez un document à écouter, voyez ce que vous comprenez, réécoutez le document, cherchez les mots porteurs de sens, prenez en compte le type de document et son contexte, etc.

English is fun when you open your mind.. and ears!